

<<终成眷属-莎士比亚故事集>>

图书基本信息

书名：<<终成眷属-莎士比亚故事集>>

13位ISBN编号：9787544503396

10位ISBN编号：7544503399

出版时间：2007-1

出版时间：长春出版社

作者：威廉·莎士比亚

页数：139

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<终成眷属-莎士比亚故事集>>

前言

前言 莎士比亚（William Shakespeare，1564—1616）的戏剧是西方文学的瑰宝。同一时期的英国著名文人班·强生（Ben Johnson）就曾赞美莎翁：胜利，我的不列颠，你有一位让全欧洲俯首敬拜的人。

他不属于一个世纪，而是永恒。

Triumph, my Britain, thou has one to show To whom all scenes of Europe homage owe. He was not of an age, but for all time!

虽然我们对莎翁生平能确实掌握的不多，但这四百年来的却也证明莎翁名剧魅力锐不可当。他的剧作不但拥有广大的读者，还不断地被搬上舞台及银幕。

综观莎士比亚戏剧伟大之处，可由四个层面来探讨：主题、剧情、人物及语言。

莎翁作品的主题都在探讨人性。

举凡悲剧及历史剧作品中的人性阴暗面，喜剧作品中的人性光明面或可笑处都剖析在我们眼前。这些虽说是文学作品中常见的主题，莎翁却像阅尽人间冷暖似的，道尽人性的自私、阴险、野心、毅力、亲情、爱情等。

莎翁38部剧作中涉及层面涵盖政治、性别、宗教、社会阶层、性、身体、家庭、医学、法律、历史、军事、战争、神话、巫术等，真是上至天文，下至地理，无所不包。

莎翁对人性研究透澈也反映在他深谙观众喜好上。

投观众所好，他在剧情安排上，常选择吸引观众的结构。

例如，在许多悲剧作品中，他沿用希腊悲剧英雄失败的命运模式，来博取观众的叹息、怜悯及尊敬；在诸多喜剧中，他则安排一个接着一个的惊奇（surprise），虽然喜剧中充满不少不合理之处，但就是这些安排使我们大笑愉悦。

本来莎翁名剧因其人性探讨及丰富题材，已使他的作品成为“人（性）的百科全书”，现在再加上引人入胜的剧情，更增加其超越时空的可看性。

在戏剧里多层次人性探讨的实际化身，即众多生动的人物。

忧郁多虑的哈姆雷特、野心勃勃的麦克白、令人惋惜的罗密欧与朱丽叶、泼妇凯瑟琳（Katherine）、慧黠的鲍希雅（Portia），信手拈来，不胜枚举。

他们个个性格鲜明，无论在纸上或舞台上都令我们印象深刻。

然而，让这些人永垂不朽的却是莎翁所赋予他们的语言。

莎翁文字的洗炼无人能出其右。

例如，前所提及的忧郁王子哈姆雷特，之所以四百年来的屡获批评家及读者青睐，除了他本身原有之性格，另外他犀利的对白及独白更使他永垂青史。

他的短语如“To be, or not to be, that is the question”及“Frailty, thy name is woman”已成为我们的日常用语。

莎翁的长篇独白更将人物活生生地刻画在我们眼前。

四百年前尚无心理分析理论，但借由他的语言，莎士比亚带领读者直入那不可测的心灵深处，透视他的人物。

除此之外，莎翁的双关语俏皮又似是而非，他的意象及譬喻新颖而富创造力，他对人生的咏叹深邃而富哲理，他戏剧中的语言文字使英国文学和英语语言都活了起来。

璀璨如莎翁名剧亦不免有瑕疵及美中不足处。

首先是莎翁戏剧作品数量庞大。

38部长篇巨著，除少数耳熟能详之剧目，常令读者在有限时间里不知应先选择哪几出来欣赏。

第二是因年代差距及其当时文学环境影响，莎翁戏剧的语言有不少对现代英语读者来说是相当困难的，对中国读者来说更是艰涩。

第三则是剧情的繁杂，人物的众多，亦容易使读者无法立即掌握名著精髓。

寂天出版社所出版之《莎士比亚故事集》丛书，对台湾读者而言，实在是一大福音。

就庞大的剧目而言，这套丛书已将38出筛选减至16出。

<<终成眷属-莎士比亚故事集>>

其中包括众人皆知的悲剧5出（《哈姆雷特》、《麦克白》、《李尔王》、《奥瑟罗》及《罗密欧与朱丽叶》）；浪漫剧2出（《暴风雨》及《冬天的故事》）；其余9出均为喜剧。

虽无法完全阅读莎翁戏剧，这16出精选出来的剧码却能让我们一窥堂奥。

本丛书第二个优点是它采用兰姆（Charles Lamb, 1775—1834）的改写版本《莎士比亚故事集》（Tales from Shakespeare）。

原来兰姆的版本即是针对英国的儿童所写的，因此，艰难的语言及复杂的情节都变得简单多了。

这对一般台湾的读者来说是十分适合的。

除此，台湾的读者还可学到简单但精湛的散文，因为兰姆本身也是英国文学浪漫时期最优秀的三位散文家之一。

他的抒情文及评论文读来平易近人又不失优雅。

在1807年改写版问世后，英美学童对莎翁戏剧接触，亦多从兰姆版本入门。

同时，寂天出版的《莎士比亚故事集》丛书，又将兰姆版中19世纪时期的英语词汇予以标出解释，适度调整段落，并保留原用法、语法、标点符号，以符合现代情况及国内英语学习者的需要。

这对国内读者来说，真是十分方便。

这套丛书的第三个优点是它在编排上的精心设计。

为了让读者能学到英文，欣赏文学典律，丛书的编辑组仿照国外文学名著参考书作法，增加中文的剧作家简介、兰姆版本的编撰简介及导读。

在中，读者可了解莎翁的家世概况，他受到古典或前辈之影响。

他早期的童年及婚姻，在伦敦时演艺及创作事业、晚年退休生活，以及世人对他作品的评价。

在中，读者可借此了解兰姆姐弟二人独特的生平及改写莎翁名剧的情况。

最能引领读者赏析莎翁作品的不但有简单的故事大纲、写作背景或题材来源的介绍，更有主题、人物、意象、写作技巧的评析。

并将每一单独剧本与其它相关剧本比较，让莎翁剧本间脉络更紧密。

同时还加上后世批评家对该剧的看法，使读者置身在四百年来的莎翁戏剧研究中。

以《暴风雨》为例，读者不难发现其亦提到莎剧批评推陈出新，我们亦可用后殖民主义观点将《暴风雨》老戏新读一番。

因为剧本改写后的文本简单有趣，稍难之单词又有英汉意义注释，读者在阅读时会觉得读来十分顺畅。

之后，亦可透过书中（Quotable Quotes> 部分，进一步欣赏原文中隽永的对白，优美的词句。

本丛书的第四个优点即是接下来的。

这其中包括读后问答题、词汇选择填充、同义词、人物选择问答、故事内容问答、阅读测验、问题讨论，及活动。

对台湾的高中生、大学生的英文阅读、词汇的增进都非常有帮助。

同时，也可在课堂上做英文的讨论及活动，作为英语口语或甚至写作的训练。

本书最后中文部分则让无法完全了解剧情的读者，也能有机会尽其可能的欣赏莎翁舞台剧之美。

《莎士比亚故事集》丛书的编撰认真、负责、严谨。

例如从其年代新近的参考书目及方便读者的网络资料来看，就可知其编撰的用心，另外再搭配英文版本的有声书，真是阅听者的福音。

就现有英语书籍来看，《莎士比亚故事集》不但可让读者学习英文，还可阅读世界文学名著，一举两得，非常值得！

<<终成眷属-莎士比亚故事集>>

内容概要

在民间故事里，常见出身低微的青年斩妖屠魔之后，国王就把美丽的公主许配给他。
《终成眷属》的内容与此类似。
只是智勇双全的主角变成了女性，最终的奖赏则变成了男性。
本剧的一个特点是性别角色与传统有所不同。
最明显的例子是女主角艾莲娜猛追自己心仪的男子。
另外。
长者的角色也不同于以往。
在莎翁早期作品如《仲夏夜之梦》和《罗密欧与朱丽叶》中。
长者都是年轻情侣恋爱的主要障碍，但到了本剧，剧中长者展现的却是慈爱包容。
萧伯纳甚至认为，剧中的伯爵夫人。
是西方的戏剧故事中最完美的老妇人。
’ 莎翁撰写本剧时，两个女儿正逢适婚年龄。
因此家庭成员对婚姻的影响力，在他的剧作里就愈形彰显。
从这个角度来看。
本剧还视为标志着莎翁将人物重心，逐渐转移到年长世代的过度期。

<<终成眷属-莎士比亚故事集>>

作者简介

威廉·莎士比亚（1564-1616）出生于埃文河畔斯特拉特福并在那里长大。25岁时，莎士比亚离开斯特拉特福的妻儿，搬到伦敦，开始在环球剧院做演员并开始写作。莎士比亚著有三十多部戏剧，还写了一些优美的诗歌。1611年，他写成《暴风雨》，这是他所有剧作中唯一一部原创作品——通常他都是重述别人的故事。如今莎士比亚的剧作依然举世闻名，在很多人心中他是最伟大的英语作家。

<<终成眷属-莎士比亚故事集>>

书籍目录

推荐序莎士比亚简介编撰简介导读All’S Well That Ends We11Quotable QuotesExercisesAnswers to the Exercises终成眷属

<<终成眷属-莎士比亚故事集>>

章节摘录

“而且你还会看到贵国的同胞呢。”

“寡妇说：‘他叫卢西昂伯爵，在公爵的战役中建功立勋。’

“一听到能够看到贝特汉，艾莲娜不需寡妇再三邀请，就答应前去。

她随女东道主一道走，想到能再见亲爱丈夫的脸，那种喜悦真是既伤心又悲凉。

“这男人长得很俊秀吧？”寡妇说。

“我很喜欢他。”

“艾莲娜由衷地回答。”

她们沿途走着，健谈的寡妇一路上谈的都是贝特汉。

她把贝特汉的婚姻经过告诉艾莲娜，说他如何遗弃那个嫁给他的可怜妇人，为了不和她住在一起，还跑来加入公爵的军队。

艾莲娜耐心听着自己不幸的遭遇，但说完了这些，贝特汉的故事却还没结束。

寡妇接下来又讲起另一个故事。

这故事的字字句句都刺痛艾莲娜的心，因为寡妇说的是贝特汉如何迷恋她女儿。

贝特汉是不喜欢国王逼他成亲，但他看起来也不是个不懂爱情的人。

他随军队驻扎佛罗伦斯时，爱上了年轻貌美的淑女黛安娜，也就是这位接待艾莲娜的寡妇之女。

每晚，他都会来黛安娜的窗下追求她，弹奏各种音乐，高唱歌曲，歌颂她的美貌。

他所请求的，莫不是要黛安娜允许他在她家人都歇息之后，偷偷去和她相会。

可是黛安娜知道他是已婚男子，所以无论如何也不为所动，既不肯答应这个不成体统的要求，也不响应他的追求。

黛安娜是在严母的教导下长大的，虽然寡妇现在家道中落，但也是系出名门，为开普雷世家的后代。

好心的夫人把这些都告诉了艾莲娜，她大大夸奖她这谨慎的女儿恪守礼教，又说这完全要归功于她给她的良好教育和教诲。

她又说，贝特汉最近特别纠缠不清，期待黛安娜今晚首肯一见，因为他隔天一早就要离开佛罗伦斯了。

。

听到贝特汉爱上寡妇的女儿，艾莲娜很难过。

但又听她这么一说，艾莲娜急中生智，计划找回逃婚的丈夫(虽然上回的计划失败，但她并不气馁)。

她向寡妇表白自己就是贝特汉的弃妇艾莲娜。

她请求好心的女东道主和她的女儿这次能接受贝特汉的来访，并允许她代替黛安娜和贝特汉相会。

她告诉她们，她这次想和丈夫偷偷相会，主要是为了拿到他的戒指。

丈夫曾说过，只要她拿到那枚戒指，他就承认她是他的妻子。

寡妇和她的女儿很同情这个不幸的弃妇，再刀口上艾莲娜答应酬谢她们，让她们很心动，便答应相助此事。

艾莲娜先给她们一袋钱，作为日后酬谢的定金。

当天，艾莲娜要人送消息给贝特汉，说她已经去世。

希望他听到她的死讯后，认为自己有权可以再物色他人，然后向假扮黛安娜的艾莲娜求婚。

只要能够得到戒指和结婚诺言，她相信自己就能让这件事有好的结果。

傍晚天黑之后，贝特汉获准进入黛安娜的绣房，而艾莲娜早就在里头准备好接待他了。

他对艾莲娜倾吐缠绵情话，尽管她心里明白这些话是说给黛安娜听的，但仍觉得珍贵。

贝特汉非常迷恋她，郑重承诺要做她的丈夫，永远爱她。

要是他知道了说着让他兴奋不已的话的人，正是他鄙视的妻子艾莲娜，艾莲娜希望今晚的诺言，会是真正爱情的兆头。

……

<<终成眷属-莎士比亚故事集>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>